

# HUSHÅLLSVÅG

Elektronisk våg med yta av härdat glas

# HUSHOLDNINGSVEKT

Elektronisk vekt med veieflate av herdet glass

# KEITTIÖVAAKA

Elektroninen vaaka, pinta karkaistua lasia

# HUSHOLDNINGSVÆGT

Elektronisk vægt med overflade af hærdet glas



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importør: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J. Tlf.: +45 70 80 77 70

[www.biltema.com](http://www.biltema.com)



## HUSHÅLLSVÅG

Denna manual innehåller viktig information om hur produkten används samt eventuella säkerhetsrisker. Användaren uppmanas att läsa manualen före användning.

Vi reserverar oss för att illustrationer och beskrivningar av enstaka detaljer inte alltid stämmer helt överens med produkten. Spara manualen för framtida bruk. Endast för hushållsbruk.

### SPECIFIKATIONER

- Utrustad med högprecisionssensor.
- Yta av härdat glas.
- Enhet: g/kg/lb/oz.
- Kapacitet: 2 g till 5000 g.
- Nollställningsfunktion (TARE).
- Indikator för låg batterinivå.
- LCD-display.
- Indikator för överbelastning.
- Automatisk avstängning.

### TEKNISKA DATA

- Noggrannhet: 1 g
- Kapacitet: 2 g till 5000 g
- Batteri: 1 st. CR2032
- Arbetstemperatur: 5–60 °C
- Mått: 200 x 183 mm

### KNAPPFUNKTION

ON/OFF/TARE: Slå på, slå av, nollställ

UNIT: Viktenhet (g/kg/lb/oz)

### BATTERIER

Innan vågen kan användas måste batteriet aktiveras.

Öppna batterifacket på baksidan av vågen och avlägsna skyddsfliken.

Stäng sedan batterifacket ordentligt.

### VÄGA

ON/OFF/TARE -knappen styrs med en lätt tryckning. Med en längre tryckning stängs vågen av. Tryck på knappen för att slå på vågen. Efter 2 sekunder visas "0" på displayen.

### Normal vägning

Visas inte "0" på displayen, tryck på ON/OFF/TARE -knappen och invänta "0". Placera det som ska vägas på vågen. Displayen visar varans vikt.

### Vägning med nollställningsfunktion (TARE)

Om flera ingredienser ska vägas tillsammans, eller om en behållare ska användas är nollställningsfunktionen mycket användbar.

Placera den tomma behållaren på vågen. Displayen visar behållarens vikt.

Tryck på ON/OFF/TARE-knappen för att nollställa vågen. Displayen visar "0".

Lägg den första ingrediensen i behållaren och avläs på displayen så att rätt mängd uppnås. Efter varje ingrediens kan vågen nollställas och de individuella vikterna är lätt avläsbara.

För att stänga av vågen, håll ON/OFF/TARE-knappen nedtryckt i 2 sekunder.

Efter 2 minuters inaktivitet stängs vågen av automatiskt.

### ENHET

Tryck på UNIT -knappen för att få fram önskad enhet (g, kg, lb, oz).

### FELINDIKATORER

- När "LO" visas på displayen börjar batterierna bli urladdade och det är dags att byta dem.
- När vågen överbelastas visas "EEEE" på displayen.

### RÅD OM ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Placera vågen på ett rent och jämnt underlag.
- Maxvikten på vågen är 5000 g, vilket inkluderar vikten innan nollställning görs.
- För att vågen ska hålla så länge som möjligt, utsätt den inte för fuktiga, mycket varma eller mycket kalla betingelser.
- Rengör ytan med en mjuk trasa, undvik att fukt tränger in i vågen.
- Denna produkt är ett elektroniskt väginstrument med hög precision – överbelasta inte vågen och tappa den inte, eftersom den då kan skadas.
- Denna produkt ska användas för hemmabruk enbart, aldrig för kommersiellt bruk.
- Om resultatet verkar felaktigt, kontrollera om batterierna är placerade med polerna åt rätt håll. Ersätt de gamla batterierna om de har använts under lång tid, och prova att väga igen. Om problemet kvarstår, kontakta Biltema.

## HUSHOLDNINGSVEKT

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet brukes og om eventuelle sikkerhetsrisikoer. Brukeren oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk. Vi tar forbehold om at illustrasjoner og beskrivelser av enkelte detaljer ikke alltid stemmer helt overens med produktet. Ta vare på bruksanvisningen for å kunne slå opp i den senere.

### SPESIFIKASJONER

- Utstyrt med høypresisjonssensor.
- Veieflate av rustfritt stål.
- Hull for opphenging.
- Enhet: g/kg/lb/oz.
- Kapasitet: 2 g til 5000 g
- Nullstillingsfunksjon (TARE).
- Indikator for lavt batterinivå.
- LCD-display.
- Indikator for overbelastning.
- Slås automatisk av.

### TEKNISKE DATA

- Nøyaktighet: 1 g
- Kapasitet: 2 g til 5000 g
- Batteri: 1 x CR2032
- Arbeidstemperatur: 5–60 °C
- Mål: 200 x 183 mm

### KNAPPEFUNKSJON

ON/OFF/TARE: Slå på, slå av, nullstill  
UNIT: Vektenhet (g/kg/lb/oz)

### BATTERIER

Før vekten kan brukes, må batteriet aktiveres. Åpne batterirommet på baksiden av vekten, og ta av beskyttelsesfliken.

### VEIE

ON/OFF/TARE-knappen styres med en lett trykking. Med en lengre trykking slås vekten av. Trykk på knappen for å slå vekten på. Etter 2 sekunder vises "0" i displayet.

### NORMAL VEIING

Dersom ikke "0" vises i displayet, trykk på ON/OFF/TARE-knappen, og vent på "0". Plasser det som skal veies, på vekten. Displayet viser varens vekt.

### Veieg med nullstillingsfunksjon (TARE)

Om flere ingredienser skal veies sammen, eller om en beholder skal brukes, er nullstillingsfunksjonen svært anvendelig.

Plasser den tomme beholderen på vekten. Displayet viser beholderens vekt.

Trykk på ON/OFF/TARE-knappen for å nullstille vekten. Displayet viser "0".

Legg den første ingrediensen i beholderen, og les av i displayet slik at riktig mengde oppnås. Etter hver ingrediens kan vekten nullstilles, og de individuelle vektene er lette å avlese.

For å slå vekten av, hold Tare - 0/1-knappen nedtrykt i 2 sekunder.

Etter 2 minutter uten aktivitet slås vekten automatisk av.

### ENHET

Trykk på Unit-knappen for å få fram ønsket enhet (g, kg, lb, oz).

### FEILINDIKATORER

- Når "LO" vises i displayet, begynner batteriene å bli utladet, og det er på tide å skifte dem.
- Når vekten overbelastes, vises "EEEEEE" i displayet.

### RÅD OM BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Plasser vekten på et rent og jevnt underlag.
- Maks. vekt på vekten er 5000 g, noe som inkluderer vekten for nullstilling foretas.
- For at vekten skal holde så lenge som mulig, utsett den ikke for fuktige, svært varme eller svært kalde forhold.
- Rengjør overflaten med en myk klut, og unngå at fukt trenger inn i vekten.
- Dette produktet er et elektronisk veieinstrument med høy presisjon – overbelast ikke vekten og mist den ikke i gulvet, fordi den da kan skades.
- Dette produktet er kun beregnet for hjemmebruk, aldri for kommersiell bruk.
- Om resultatet ser ut til å være feil, kontroller om batteriene er plassert med polene riktig vei. Erstatt batteriene dersom de har vært brukt i lang tid, og prøv å veie igjen. Om problemet vedvarer, kontakt Biltema.

## KEITTIÖVAAKA

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tuotteen käyttämisestä ja mahdollisista vaaroista.

Käyttäjää kehoitetaan lukemaan käyttöohje ennen käyttämistä

Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät aina vastaa tuotetta täydellisesti.

Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

### TEKNISET TIEDOT

- Erittäin tarkka tunnistin
- Pinta ruostumatonta terästä
- Ripustusreikä
- Yksikkö: g/kg/lb/oz
- Kapasiteetti: 2 – 5000 g
- Nollaustoiminto (TARE)
- Paristojen tyhjenemisen ilmaisin
- LCD-näyttö
- Ylikuormituksen ilmaisin
- Automaattinen virrankatkaisu

### TEKNISET TIEDOT

- Tarkkuus: 1 g
- Kapasiteetti: 2 – 5000 g
- Paristot: 1 x CR2032
- Toimintalämpötila: 5–60
- Mitat: 200 x 183 mm

### PAINIKKEEN TOIMINTA

ON/OFF/TARE: Virran kytkeminen, virran katkaisu, nollaaminen.

UNIT: Painon yksikkö (g/kg/lb/oz)

### PARISTOT

Paristo on otettava käyttöön ennen vaa'an käyttämistä.

Irrota paristokotelon kansi vaa'an takaosasta ja irrota suojaava liuska. Sulje paristokotelon kansi kunnolla.

### PUNNITSEMINEN

ON/OFF/TARE-painiketta painetaan kevyesti. Voit katkaista virran painamalla sitä pitkään. Käynnistä vaaka painamalla painiketta. 2 sekunnin kuluttua näyttöön tulee 0.

### TAVALLINEN PUNNITSEMINEN

Jos näytössä ei näy 0, paina ON/OFF/TARE-painiketta ja odota, kunnes näytössä näkyy 0. Aseta punnittava vaa'an päälle. Paino tulee näyttöön.

### Punnitseminen nollaustoiminnon (TARE) avulla

Jos on punnittava useita aineosia peräkkäin tai punnitsemisessa halutaan käyttää astiaa, nollaustoiminnosta on hyötyä.

Aseta tyhjä astia vaakaan. Astian paino tulee näyttöön.

Nollaa vaaka painamalla ON/OFF/TARE-painiketta. Näyttöön tulee 0.

Lisää ensimmäinen aineosa astiaan. Tarkista näytöstä, että lisäät sitä oikean määrän. Vaaka voidaan nollata jokaisen aineosan lisäämisen jälkeen, joten kaikkien aineosien painot saadaan näkyviin yksitellen.

Voit sammuttaa vaa'an pitämällä Tare – 0/1 -painiketta painettuna 2 sekuntia.

Vaa'asta katkaistaan virta automaattisesti, kun se on ollut 2 minuuttia käyttämättä.

### YKSIKKÖ

Valitse haluamasi painon mittayksikkö (g, kg, lb tai oz) painamalla Unit-painiketta.

### VIRHEIDEN ILMAISEMINEN

- Jos näyttöön tulee LO, on aika vaihtaa paristot.
- Jos näytössä näkyy EEEEE, vaakaa ylikuormitetaan.

### KÄYTTÄMIS- JA

### KUNNOSSAPITONEUVOJA

- Aseta vaaka tasaiselle pöydälle alustalle.
- Suurin punnittava paino on 5000 grammaa. Se sisältää myös nollaamista edeltävän painon.
- Voit pidentää vaa'an käyttöikää, kun et asesta sitä liian kosteaan, kylmään tai kuumaan paikkaan.
- Puhdista vaaka pehmeällä kankaalla. Älä päästä kosteutta sen sisään.
- Tämä elektroninen vaaka on erittäin tarkka. Älä ylikuormita tai pudota sitä. Muutoin se voi vaurioitua.
- Tätä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Jos tulos vaikuttaa virheelliseltä, varmista, että paristojen navat ovat oikein päin. Jos paristot ovat olleet pitkään käytössä, vaihda niiden tilalle uudet ja yritä punnita uudelleen. Jos vika ei korjaannu, ota yhteys Biltemaan.

## HUSHOLDNINGSVÆGT

Denne manual indeholder væsentlige informationer om produktets brug samt eventuelle sikkerhedsfarer. Brugeren opfordres til at læse vejledningen før brug.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer muligvis ikke altid er i fuld overensstemmelse med produktet. Gem manualen til fremtidigt brug. Kun beregnet til brug i hjemmet.

### SPECIFIKATIONER

- Udstyret med højpræcisionssensor.
- Ydre af rustfrit stål.
- Hul til ophængning.
- Enhed: g/kg/lb/oz.
- Kapacitet: 2 g til 5000 g.
- Nulstillingsfunktion (TARE).
- Indikator for lavt batteri.
- LCD display
- Indikator for overbelastning.
- Automatisk slukning.

### TEKNISKE DATA

- Nøjagtighed: 1 g
- Kapacitet: 2 g til 5000 g
- Batteri: 1 x CR2032
- Arbejdstemperatur: 5–60° C
- Mål: 200 x 183 mm

### KNAPFUNKTION

ON/OFF/TARE: Tænd, sluk, nulstil

UNIT: Vægtenhed g/kg/lb/oz

### BATTERIER

Inden vægten kan bruges, skal batteriet aktiveres. Åben batterirummet på bagsiden af vægten og fjern beskyttelsesfligen. Luk derefter batterirummet ordentligt.

### VEJNING

ON/OFF/TARE-knappen styres med et let tryk. Vægten slukkes med et længere tryk. Tryk på knappen for at tænde vægten. Efter 2 sekunder vises "0" på displayet.

### NORMAL VEJNING

Hvis "0" ikke vises på displayet, trykkes på ON/OFF/TARE-knappen og vent på "0". Placer det, der skal vejes på vægten. Displayet viser varens vægt.

### Vejning med nulstillingsfunktion (TARE)

Hvis flere ingredienser skal vejes sammen, eller hvis der skal bruges en beholder, er nulstillingsfunktionen meget anvendelig.

Sæt den tomme beholder på vægten. Displayet viser beholderens vægt.

Tryk på ON/OFF/TARE-knappen for at nulstille vægten. Displayet viser "0". Læg den første ingrediens i beholderen og aflæs displayet, så den rigtige mængde opnås. Efter hver ingrediens kan vægten nulstilles, og den enkelte vægt er let aflæselig.

For at slukke vægten trykkes Tare – 0/1-knappen ned i 2 sekunder.

Efter 2 minutters inaktivitet slukkes vægten automatisk.

### ENHED

Tryk på Unit –knappen for at få den ønskede enhed frem (g, kg, lb, oz).

### FEJLINDIKATORER

- Når "LO" vises i displayet, begynder batterierne at være afladede, og det er tiden at skifte dem.
- Når vægten overbelastes, viser displayet "EEEE".

### RÅD TIL BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Anbring vægten på et rent og jævnt underlag.
- Den maksimale belastning af vægten er 5000 g, hvilket inkluderer vægten før nulstilling.
- For at vægten skal holde så længe som muligt, må den ikke udsættes for fugt, kraftig varme eller stærk kulde.
- Rengør udvendigt med en blød klud og undgå, at der kommer fugt ind i vægten.
- Dette produkt er et elektronisk måleinstrument med stor præcision – overbelast ikke vægten og tab den ikke, da den kan tage skade.
- Dette produkt er kun beregnet til brug i hjemmet og bør ikke anvendes kommercielt.
- Hvis resultatet virker forkert, skal det kontrolleres, at batteriernes poler vender rigtigt. Udskift de gamle batterier, hvis de har været brugt i lang tid og prøv at veje igen. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Biltema.

**EL-AVFALL**

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC)

**EE-AVFALL**

Brakte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)

**ELEKTRONIIKKAJÄTE**

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti)

**EL-AFFALD**

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)

